

## ئافاكرنا كه سايه تيبى د چيروكئين زاروكاندا

### كومهله چيروكئين (هه بو .. نه بو) وهك نموونه

محسن عارف صالح\* و ارام يوسف ابراهيم

پشكا زمانى كوردی، فاكولتیا زانستین مروّقایه تی، زانكویا دهوك، هه ریمما كوردستانى- عیراق .

وهگرتن: 2015/05 په سه ندرن: 2015/08 به لافمکن: 2018/06 <https://doi.org/10.26436/2018.6.2.587>

پوخته:

ئافاكرنا كه سايه تيبى ئيك ژ بنه ماين هه ره سه ره كهيه د پروسيسا ئافاكرنا ده قى ئه ده بيدا، ب تاييه تى ئه وه ده قين شيواكى چيروكى ل بهر خودكرن. چونكو كه سايه تى ب وينه كرنا رويدانا و كار و كريان رادبیت و هه ر ئه ون گرييان د چيروكيدا په ياد اكرن و دگه هيننه ئاستين هه ره ئالوز و پاشى هه ولا چاره سه ريبا ئه وان گرييان دكهن. چونكو كه سايه تى ره گه زه كى سه ره كهيه د بنياتى هونه ريبى چيروكا زاروكاندا، له ورا يا پيدقيه ئه ف كه سايه تيه وه كو ئه رك و كار و كريان ل ئاستى هزمه نديا زاروكى بيت و ل گه ل ره هه ندين ده روونى بين زاروكى بگونجيت. د ئه قى فه كولينيدا مه هه ولدايه جوړين كه سايه تيبى و ئاوايى وان د چيروكا زاروكاندا ب شيوه كى تيورى و پراكتيكي روون و ئاشكرا بكه ين.

په يقين سه ره كى: ئافاكرنا كه سايه تيبى، چيروكئين زاروكاندا، چيروكئين (هه بو .. نه بو) وهك نموونه.

#### 1. پيشه كى

يا باشترو گونجايتر ئه وه ئه گه ر لايه نين نه رينى ل گه ل لايه نين نه رينى د كه سايه تيا چيروكيدا هه بن، ئه گه ر كه سايه تيا چيروكى زاروك بيت، پيدقيه چافديريا وي چه ندى بهيتته كرن، كو ئه ف كه سايه تيه ب شيوه كى لوجيكي و كه تواري بهيتته پيشكيشكرن، چونكو گه له ك جارن هنده ك چيروك ل بهر چافين مه دكهن، زاروك د نافدا ئاسته كى بلندتر ژ ئاستى كه تواري يى زاروكان دگيريت. يان زى ب شيوه كى نموونه يى و بى كيماسى دهينه پيشكيشكرن، بيگومان ئه ف بوچوونه يا چه وته، چونكو ((ل گه ل كه تواري ناگونجيت، زيده بارى ئه قى چه ندى زيانى زى دگه هينته زاروكان، چونكو زاروك ئه فان كه سايه تيبى بى كيم و كاسى بين جبهانا چيروكى د هزرا خودا ب ته مامى د سه پينيت و په سه ند دكته، به لى هه تاكو ئه ف زاروكه مه زن دبیت بهرنگارى چه ندين كه سايه تيبى كه تواري بين زيندى دبیت، كو د جياوازن ل گه ل ئه وان كه سايه تيان ئه وين د چيروكاندا هاتينه بهرجه سته كرن، ئه فجا زاروك تووشى بى ئوميدى و نه نارميا ده روونى دبیت))<sup>(4)</sup>. له ورا يا پيدقيه هه ر ژ زاروكينى مروّف هه ست ب كيم و كاسين كه سايه تيا خو بكه ت و ل پاشه روژى هه ولا چاره سه ريبى بو په يدا بكه ت. له ورا مه ب فه ر ديت كاره كى پراكتيكي ل سه ر كومله چيروكئين (هه بو .. نه بو) بكه ين، هه تا بشين هنده ك ره هه ندين كه سايه تيبى ب ئاوايه كى تيورى و پراكتيكي پيشكيشى خوانده فانى بكه ين و ئه وان كه سائين پويته ب بياقى ئه ده بى زاروكان دهن.

كه سايه تى ره گه زه كى سه ره كهيه د بنياتى هونه ريبى چيروكا زاروكاندا، له ورا پيدقيه ئه ف كه سايه تيه بو زاروكى يا روون و ئاشكرا و زيندى بيت و ديسان ل گه ل ره هه ندين رويدان و هزرا سه ره كهيا چيروكى ب گونجيت. ژ لايه كى ديفه كه سايه تيا چيروكئين زاروكان ب چه ندين شيواز و ته رزين جودا دهينه پيشكيشكرن، دبیت پاله وانى سه ره كى يى چيروكى (مروّف، گيانه وه ر، گيا، ديو، فريشته، بى گيان و تشنه كى ئاشووبى) بيت<sup>(1)</sup>. د ژوربه يا فه كولينين سايكولوژى و په روه رده بييدا وه سا دايه خو ياكرن كو (بهرجه سته كرنا كه سايه تيبى گيانه وه رى ئاسانترن ژبو تيگه هشتنى ل ده ف زاروكى ژ كه سايه تيبى مروّفان)<sup>(2)</sup>، چونكو هه لچوونين مروّفى بو زاروكى د ئالوزن و نه شيت زوى ب زوى تيبگه هيت، ژبه ر قى يه كى دهينه پيشبينىكرن كو ئاره زويين زاروكان زيده تر به ره ف چيروكئين گيانه وه ران دچن، ب تاييه ت زاروكين زيى وان بچوويك، ئانكو زاروكين قوناغين ده ستپيكي. ژ لايه كى ديفه يا پيدقيه كه سايه تيبى ئه فان چيروكان د روون و ئاشكرا بن، خودان بهرجه سته كرنه كا زيندى بن و هه فدژى دنافه را گوتن و كريانين ئه واندا نه بن، چونكو (زاروك دلينى ب ئه فان كه سايه تيان دهن، ب تاييه تى ئه وان كه سايه تيان ئه وين تووشى كيش و ئاريشان دبن، ژبو ب جهنinan و گه هشتن ب ئارمانجين خو، ئه ف دلينيه هنده ك جارن زاروكى به ره ف نه ئاراميبى هانده ت)<sup>(3)</sup>.

\* فه كوله رى بهرپرس.



### 3. دهسكردى (Artificialisme):

مه رهم ژ هئى خالى ئه وه كو (بوچوونا زاروكيه ژبو هندى كو هه مى تشتين ل دهروبه رى وى ژ چيكرنا مروقينه و يين ههين ژبو خزمه تكرنا ئه وى، ژ هئى بوچوونى زاروك ههست دكهت كو هه ر تشتهكى ئه ركهك يى هه وى و دقيت جى به جى بكهت، بو نمونه هه تاؤ يا هاتيه چيكرن دا مه گهرم بكهت، باران دا دهرامه تى شين بكهت ... هتد. ديسان ئه و هزردكهت هه مى تشت ژ بو وى هاتينه ئافراندن<sup>(17)</sup>.

### 4.1. ريكيين پيشكيشكرنا كه سايه تى:

كه سايه تى بنه مايه كى ئه كتيقى ده قى ئه ده بيه، ريكا پيشكيشكرن و دياركرنا كه سايه تى د چيروكيدا ب چهندين شيوازا دهپته دهستنيشانكرن، ئه وژى ب قى رهنگى ل خواري دياركرى:<sup>(18)</sup>  
 أ. پيشكيشكرنا كه سايه تى ب ريكا وى ب خو.  
 ب. پيشكيشكرنا كه سايه تى سهره كى ب ريكا كه سايه تيه كا دى، وهك گوتنى يان فه گيرى چيروكى.  
 پ. كه سايه تيه هه فنياسينى ل گهل كارى ئه ده بى بكهت، ل دويقدا ئه م ل سهر بابه تى بوچوونا خو دياربكه ين. وهك ئاشكراركن.

### 5.1. ره هه ندين كه سايه تى:

كه سايه تى چهندين ره هه ندين جودا جودا هه نه و ژبو فه كولينى كه سايه تى، پيدقيه ئه م پيكونى ل وان كريارين كارتيكرنى ل سهر رهفتارين وى دكهن بزنانين، چونكو مروؤ ژ كومه كا ناكوكيا پيكدهيت، ئانكو هه ر تاكه كه سهك د ناؤ جفاكيدا هه لگرى كومه كا سيما و تاييه تمه نديپانه كو ژ كه سين ديتر جودادكهت. ديسان (هه ر تشتهك د هه بويندا سى ره هه نده هه نه، دريژى، پانى و بلنداھى. به لى مروقى هندهك ره هه ندين دى هه نه، ئه وژى ره هه ندى مادى، جفاكى و دهروونى)<sup>(19)</sup>. ئه قى سى ره هه نده ب قى شيوهى دهپنه شروقه كرن:

1. ره هه ندى مادى: ئه قى ره هه نده ب پيكهاتا فيزيولوزييا مروقيفه يا گرئدايه، وهكو ره گه زى مروقى (نير يان مى)، دريژامى و قه باره و پلا جوانى و نه جوانيى ... هتد<sup>(20)</sup>. ديسان (لايه نين فيزيولوزييين كه سايه تى ده مى ئه م به ريخودده نيى، دقيت ئه م بزنانين كو ئه قى ديارده نه بنياتى دياركرنييه، ئه و دببته هوكارى كارىگه رى كو ژيكرجودا بكهت)<sup>(21)</sup>، ئانكو ئه قى چهنده ديتنا مروقى بو ژيانى دروستدكهت و هاريكاريا وى دكهت، گيانى ليپورينى يان به رگرى يان هه فركيى يان نه رازيپوونى ل ده قى به يدادكهت.

2. ره هه ندى جفاكى: ئه قى ره هه ندى كه سايه تى (ب چينه كا جفاكيه يا گرئدايه، وهكو كار و جورى كارى و ئاستى خواندنا وى و هه مى چالاكيين وى. ديسان ژيانا ناخوييا خيزانى، وهكو ژيانا هه فزىنى و ئابورى و هزرى، ل دويقدا ئايين و ره گه زنامه دهپت، پاشى ره وتين

سياسى و ئاره زوو دهپن)<sup>(22)</sup>. ئه قان هه مى هوكاران كارتيكرن ل سهر ژيانا كه سايه تى ژ لايى ره هه ندين جفاكيه هه يه.

3. ره هه ندى دهروونى: ئه قى ره هه نده ژ ئه نجامى هه ردو ره هه ندين بوورييه، ژبو ئاماده بوون و رهفتارى، ژ حه ز، هيفى، نياز و هزريقه و تپه لهاتنا كه سى ل به رامبه ر ئارمانجا وى، هه روه سا گيول ژى كه سى ب خو قه دگريت، ژ هه لچوون و مه نديوونى، گوشه گيرى و كه يفخوشي<sup>(23)</sup>.

### 6.1. گرنگيا كه سايه تى:

بيگومان كه سايه تى روله كى سهره كى و هه ره گرنگ د پيكنيانا چيروكيدا د گيرت، واته دشين بيژن (ب هاريكاريا كه سى هه مى پيكهپنه رين تيكستى چيروكى پيگفه دهپنه گرئدان، ئانكو كه سايه تى زمانى چيروكى دروست دكهت و ب ريكا ديالوگى فه دگيرت. ديسان هه ر ئه وه كريار و رويدانان ئه نجامدهت، د ئه قان رويداناندا كه سايه تينه د ناقبه را خودا هه فركيان به يدادكهن و گريبي پيشفه دبن و به ر ب ئالوزبوونى و خالا چاره سه رى دچن و هه روه سا جهه كى ئا قفا و دهست نيشان دكهن و ده مه كى دياردكهن)<sup>(24)</sup>.

د چيروكا زاروكاندا كه سايه تى گرنگيا خو يا تاييه ت هه يه، چونكو ئه قى كه سايه تيه كارتيكرنه كا پيش چاؤ ل زاروكى دكهن و زاروك پى كارىگه ر دبن، واته د قى يه كيدا زاروك هه ولدهت چاقليركنا كار و كريار و رهفتارين ئه قان كه سايه تيه بكهت، له ورا پيدقيه كه سايه تيين چيروكا زاروكان خودان هندهك تاييه تمه ندى و ساخله تيين تاييه ت بن، هه تاكو زاروك ب وى كه سايه تى داخبارين و بببته نمونه بو زاروكان، يان ژى بببته جهى لاساكرن و چاقليركنا وان زاروكان. ژبه ركو زاروك زنده تر سه خلهت و تاييه تمه نديين خو ب ريكا لاساكرن و چاقليركنى و هه ر دگريت. له ورا پيدقيه كه سايه تيين ئه قان چيروكان شبانين سهره نج راكيشانا زاروكان هه بن و هه ولدهن ئاريشه و كيشين وان يين دهروونى چاره بكهن وهك (دوو دليى و نه ئارامى و بى ئوميدى ...). ژ لايه كى ديغه مه رج نينه كه سايه تى وهك مروؤ ديارببته، دببته فورمى به ره كا فركه يان ميزه كى يان ده زگه هه كى وه رگريت، دببته ئه كته ره كه سهك بيت يان هژماره كا كه سان بن وهك جه ماوه رى ميتروبيى، يان ل سهر رهنگى مروقى يان گيانه وه رى ... هتد بيت يان نه يى به رجه سه ته بيت وهكى قه ده رى، هه روه سا دببته كه سايه تى هژماره كا هوكارين پيگفه بن<sup>(25)</sup>.

### 7.1. جورين كه سايه تى:

ب شيوه كى گشتى هه ردهم كه سانين ناؤ چيروكى ژ ژيانا ساده و ساكار دهپنه وه رگرتن، به لى ده مى ژيكرتتا ئه وان كه سان فه گير ل دويف ره هه ندى گيانى و ره هه ندين جفاكى و ره هه ندين دهروونى و ل گهل ژينگه هيدا كه سان د هه لبريژيت. كه سايه تى ژ چهندين جوران پيكددهيت، ئه قى جوره ژى ل سهر چهنده بناغه كان هاتينه پولينكرن و

فأقارتن. ديارترين پوليكنرئين جورين كه سايه تيبى د تيكستين نه دبدا پيكدهين ژ:

1.7.1. جورين كه سايه تيبى ژ لايى نهركى قه: كه سايه تيبين چيروكى ب شيوه كى گشتى ژ لايى نهركي قه دابه شى دوو جورا دببت:

1. كه سايه تيا سره كى: نه ژ جورى كه سايه تيبى زيده تر ژ كه سايه تيبين دى دهينه پيشاندان، كو همى كه سايه تيبين دى كاردكهن ژبو ناشكراكرا ره هند و تايه تمه ندى و سيمايين وي. ل دويغدا نه و هزرا نفيسه رى دقيت ناشكراكرا كه ديار دببت (26). واته كه سايه تيا سره كى ته وهره كى سره كه د نا ژ چيروكى د، همى بنه مايين دى بين چيروكى ل دور نه قى بنه مايى د زفرن يان خزمه تا وي دكهن.

2. كه سايه تيا لوه كى: نه ژ جورى كه سايه تيبه كو روله كى لوه كى د نا ژ رويدانين چيروكى د گيرت، واته هر كاره كى د نا ژ چيروكى د دهينه نه نجامدا راسته وخو په يوه ندى ب نه قى جورى كه سايه تيبه نينه، به لى سره رارى نه قى چهنى ((گرنگى نه وان له گرنگى كه سه سره كى كه متر نييه، چونكه هاويه شى و هاوكاريان دكهنو بنيادنانى روداوه كان له چيروكى)) (27). ژ لايه كى ديفه نه ژ كه سايه تيبه لايه نين قه شارتى و نه ديارين كه سايه تيا سره كى روندكته، كو نه پينين كه سايه تيا سره كى بو وهرگرى ناشكراكرا كه (28).

2.7.1. جورين كه سايه تيبى ل دويغ ناستى جفاكى: د تيكستى چيروكى د هر كه سايه تيه كى جهى خو هه به، ل دويغ نهركى پيرا به خشى نه و كه سايه تى رولى خو د گيرت. ل دويغ ناستى جفاكى ژى كه سايه تى بو سر دوو جورا هاتيه دابه شكرن، نه وژى ب قى رهنگى ل خوارى: (29).

أ- كه سايه تيا نه رينى: نه ژ جورى كه سايه تيبه كو ژ چينا بلندا جفاكويه. واته چه مكى قى جورى كه سايه تيبى زيده تر نيزيكى چه مكى قاره مانى بوويه.

ب- كه سايه تيا نه رينى: نه ژ جورى كه سايه تيبه كو پيچه وانه به كه سايه تيا نه رينيه د پيره وي خو به جفاكى و سياسيدايه و نه ژ جورى كه سايه تيبى ژبو به لافكرنا گنده لى و پيلانگيرى دژى ولاتى كاردكته. واته كه سايه تى زيده تر رولى نه رينى د چيروكى د گيرت.

3.7.1. جورين كه سايه تيبى ژ لايى پيكهاتيه: ب شيوه كى گشتى كه سايه تى ژ لايى پيكهاتيه، ل سر دوو جوران هاتيه پارقه كرن، نه وژى ب قى شيوى ل خوارى:

1. كه سايه تيا چه سپايى (ستوك): نه ژ جورى كه سايه تيبه كو هيچ گوهورينه ك د هلويسه تى ويدا ب دريژيا رويدانين چيروكى ب سره دنا هيت، به لى ب تنى گوهورين د په يوه نديين ويدا ل گه ل كه سايه تيبين دى په يدا دبن، ديسان ره فترين وي هه رده م هه لگرين نيك شيوان (30) و وهرارى د هلويسه تى خندا نه نجام نادهت.

2. كه سايه تيا گه شه كرى: نه ژ جورى كه سايه تيبه كو ل دويغ وهراركرن و گه شه كرنا رويدانين چيروكى پيشقه چونى ب خو قه دبببت، ژ هه لويسه كى بو هه لويسه كى ديتر دهينه گوهورين، نانكو د هر هه لويسه كى نويدا نه وژى هه لويسه كى تازه تر به رامبه ر وهردگريت، هنده ك لايه نين نوى ژ قى كه سايه تيبى بو مه دياردكته (31).

ژ لايه كى ديفه ب كارئينانا نه قى جورى كه سايه تيبى كاريگه رتره ل سره د روونى زاروكى و ديسان تيكه هين وي به رفره هتر لى دكته، چونكو پينگا قه پينگا قه دگه ل گه شه كرن و پيشكه فتنا ره وتا چيروكى ب ريقه دچيت، به لى ب كارئينانا قى جورى كه سايه تيبى د نا ژ چيروكى زاروكاندا هه تا راده كى ب ده گمهن دهينه ديتن، چونكو چيروكى زاروكان د كورتن و كيم رويدانان قه دگيرن و كه سايه تيبين وان نه شين گورانكارين به رده وام نه نجام بدن.

4.7.1. جورين كه سايه تيبى ژ لايى توخميقه: ژ لايى توخميقه نه ژ جورى كه سايه تيبى دابه شى چوار جوران دببت:

1. كه سايه تيا بى گيان: نه ژ جورى كه سايه تيبى به كو زيده تر بو قوناغا سره تايى ژ ريبى زاروكى د گونجيت، چونكى د قى قوناغيدا زاروك هه ست و نه ستا دده ته پال هر تشته كى و گيانى و هه مى سه خله تين ل ده ق نه قى هه ين دده ته تشتى (32).

2. كه سايه تيا گيايى (روهك): نه ژ جورى كه سايه تيبه هه تا راده كى (بو قوناغا ريبه كى پيشكه فتى بى زاروكى د گونجيت، چونكو زاروك د قى قوناغيدا زيده باره ي گيانى مه به ست و مه ره ما ژى دده ته گيايى، بو نمونه به لگ بين ب داريقه هه ين داخو پى گرم بكن) (33). چونكو زاروك و هسان هز دكته دار ژى وه كى گيانداران هه ست ب سره مايى دكته، واته هه مان هه ستين مروغايه دده ته پال دارى و گياندارين ديتر ژى.

3. كه سايه تيا گيانه وهرى: نه ژ جورى كه سايه تيبى به كو بو قوناغها هه ره پيشكه فتى ريبى زاروكى د گونجيت، ب تاييه ت د ژيبى يازده سالييدا، چونكو د نه قى ژيدا زاروك هه ست و نه ستا دده ته پال گيانداران ب تنى، بو نمونه (رويقي، ديكل، قه ل... هتد) (34). چونكو زاروك و هسا هز دكته كو هه مان هه ستين ل ده ق مروغايه هه ين ل ده ف گياندارين ديتر ژى هه نه، هه تا هوكارين د روونى ژى ب هه مان شيوه دده ته پال نه وا گيانه وهران، وه كه نه نارامى و دوو دلى و ترس... هتد.

4. كه سايه تيا مروغايه: نه ژ جورى كه سايه تيبى بو قوناغها ك پيشكه فتى ژ قوناغين وهرارا ژيرى زاروكى د گونجيت، ب تاييه ت دمى كو زاروك دشيت فه رمانين ناكارى وهك (خه له تى، دزى و دره و) ژ نيك جودا بكت، بو نمونه كه سايه تيبين (نه قين، نازاد دلير، زه لام، زن، زاروك... هتد) (35).

2. دهستنیشانکرنا که سایه تیان د کومه له چیروکین (هه بو ..

نه بو) دا

1.2. که سایه تی ژ لایې توخمیښه:

نه گهر ئه ب هویری ته ماشه ی ئافا کرنا که سایه تیې د کومه له چیروکین (هه بو .. نه بو) دا بکه یین، سه ره رای نه ف چیروکه شیواز ه کی فولکلوری یی ساده و ساکر ب خوڤه دگریت. به لی دهر باره ی که سایه تیې ب خو هنده ک بنه ماین زانستی بو ئافا کرنا که سایه تیې د هونه ری چیروکا زاروکاندا ل به رچا ف هاتینه گرتن، دهر باره ی نه فی کومه له چیروکی کو سه رجه می وان (17) چیروکن، نه م دشین نه وان چیروکان ژ لایې ئافا کرنا که سایه تیان ژ لایې توخمیښه دابه شی چوار جوران بکه یین:

1.1.2. که سایه تیا بی گیان: د نه فی جورې چیروکیدا شیواز و ئاوا یی که سایه تیان بو قوناغین ده ستپیکین وهرارا زاروکینیی د گونجن، چونکو د نه فی قوناغا وهراریندا یان د نه فان جوره چیروکاندا زاروک هه ست و نه ستا دده ته ل پال هه ر تشته کی ب گیان و بی گیان. بو نمونه چیروکا (دیکی پیره ژنی) نه ف جوره که سایه تییه تیدا به رجه سته دبن، ده ما ژ زارده فی چیروکیبیزی دیارد بیت ((پیره ژنه کی دیکه له هه بو، پیره ژنی گه له کی دیکی خو د فیا. روژه کی پیره ژنی هه فیردکر، دیکل ژ و یغه هات نیکه له ل هه فیری وی دا، وی ژی ته په ک لسه ری دیکی دا و گوتی:

کشه ... هه په و یغه، هه ی ته خیر ژ خو نه دیتیو، ته هه فیری من پیس کر.

دیکل سل بو چو دهرغه، دیکی دیت شویرنه ک هاته به راهیکې و گوتی:

دیکلؤ ... نه ف ته چیه ته چیه تو بوچی هوسا یی سلی؟ دیکی گوته شویرنی:

ما نافی من دیکه؟

شویرنی گوتی:

پا نافی ته چیه؟

دیکی گوتی:

بیژه من ...

دیکلؤ ...

دیکل ئاغاوؤ

په شم سورؤ پس ئاغاوؤ

دی کیغه چی خوش ئاغاوؤ؟

...

شویرن و دویشک و مار و باگوردان بدویف دیکی که قتن و زقرین قه ستا مالا پیری کر.

دیکی گوته شویرنی: تو هه په د ستونیرا گوته دویشکی: تو جهی خو لبه ر کوچکی خوشبکه. گوته ماری: تو ل نافده ری به و گوته باگوردانی: تو هه په سه ربانی)) (36).

واته د فی چیروکیدا هه می جوره که سایه تیین ب گیان و بی گیان و مروڤ و گیانه وهر تیدا به رچا ف دبن، وه ک (پیره ژن) بو که سایه تیا مروڤ و (دیکل و مار و دویشک) بو که سایه تیا گیانه وهر و (شیرن و باگوردان) بو که سایه تیین بی گیان.

2.1.2. که سایه تیا گیایی (روه ک): نه ف جورې که سایه تیې تا راده کی بو ژیه کی پیشکه فتی ژ قوناغا ئیکی ژ ژیی زاروکی دگونجیت. د فی قوناغیدا زاروک هه ولدده ت گیانی و هه سته بده ته پال تشنن گیایی وه ک (دار و گیا و گول ... هتد). د سه رجه می (17) چیروکاندا ب تنی د سی چیروکاندا که سایه تیا روه ک ده یته تیبنکرن، نه وژی چیروکین (کیزا ته په جان، پویفی).

واته د کومه لا چیروکین (هه بو ... نه بو) دا ب کارئینانا روه کا یا سنورداره. بو نمونه ده می سه باره ت که سایه تیا دارې د چیروکا (کیزا ته په جان) دا ده یته گوتن:

((دارې گوته قه لی:

"کیزا ته په جان

که ته دیزا پان

نه مان هه سته خان

مشکی خولی سه ر

سویباری شاشک شین

میړکی مه ر ک قوین

ئاڤا شیل و بیل

گارسې سه ر نخوین

دارا به لگ وهرین

قه لا سه ر ب خوین)) (37).

واته د نه فی چیروکیدا ب وی رهنگی گیان دایه دارې کو باخفیت و ب شیت دهربرینی ژ هه ستین خو هه روه کو مروڤی بکه ت. زاروک ب وی چافی ته ماشه دکه تی کو هه روه کی که سایه تیا دارې وه کی یا مروڤی و گیانه وهری خودان گیانه و دشیت وه کو وان باخفیت.

3.1.2. که سایه تیا گیانه وهری: نه ف جوره نه وان که سایه تیان ب خوڤه دگریت، نه وین بو قوناغه کا پیشکه فتیا وهرارا ژیری زاروکی د گونجیت، یان هه تا راده کی نه م دشین بیژینی قوناغا هه ره پیشکه فتی، چونکو زاروک د نه فی قوناغیدا یان باشتره بیژین د ب کارئینانا نه فان جوره که سایه تیاندا هه ست و نه ست و هه می هوکارین دهروونی دده ته پال نه فان جوره که سایه تیان، نه ف که سایه تییه ژی ب تنی که سایه تیین ب گیان ب خوڤه دگریت، ب زوری که سایه تی ژ جورې تیکه لی مروڤ و گیانه وهران پیک ده یته.

ژيانا روژانه دا ب كاربنيت و مروڤ خو ژ ره وشت و ره فترين كيم  
 ئاقلانه دويريخيت.

2.2. كه سايه تي ژ لايي نهركي قه:

وهك دهينه زانين د هر بهرهمه كي نه ده بيدا مه كومه كا كه سايه تيان  
 هه نه كو ب پروسيسا پيشفه برنا رويدان و بنه مايين ديتر يين بهرهمه  
 نه ده بي رادبن، د نه في پروسيسا مه كه سايه تيان سهره كي و  
 لاره كي هه نه. نه و ب بنياتي نوريگاني يي چيروكي دهينه هژمارتن. د  
 كومه لا چيروكين (هه بو .. نه بو) دا و د پرانيا چيروكاندا هه ردو و چورين  
 كه سايه تياي هه نه، به لي نهك هه مي چورين وان كه سايه تيان مروڤن  
 هه روه كو مه بهري نوكه ئاماژه پي كرى، بهلكو كه سايه تيان  
 هه مره ننگن ژ مروڤي و روهك و گيانه وهر و تشتين بي گيان پيكدهيت.  
 بو نمونه (مام چه يدەر، پويڤي، دار و باگوردان ... هتد) د نه فان  
 چيروكاندا دهينه ديتر. هندهك ب روڤي كه سانين سهره كي و هندهكين  
 ديتر ب روڤي كه سانين لاره كي رادبن. دشياندايه نه فان كه سايه تيا د  
 خشته كيدا دياربكه ين:

خشتي كه سايه تياي ل دويڤ نهركي (1-2)

ز	نافي چيروكي	كه سايه تيا سهره كي	كه سايه تيا لاره كي	سهرجه مي
1	نه فينا به قي	2	1	3
2	كيزا ته ره جان	2	9	11
3	قه روڤيل بهگ	1	5	6
4	ديكلي پيره ژني	1	5	6
5	عه بابه كر	1	5	6
6	چويچك	1	6	7
7	مام مه سينك	1	3	4
8	مام چه يدەر	1	3	4
9	زهنگ و بهنگ	3	4	7
10	پويڤي	1	10	11
11	كچكا قرڤي	1	2	3
12	داريفان	2	7	9
13	زه م	2	11	13
14	پلنگ	2	2	4
15	ره زفان	2	1	3
16	عيسكي سهرتفسكي	1	6	7
17	دوقو	1	3	4

3.2. كه سايه تي ل دويڤ ناستي جفاكي:

ههرچه نده نه في چورن كه سايه تياي زيده تر د گه ل چيروكين مه زنان  
 دگونجيت، به لي هه تا راده كي و ب ريژه يه كا كيم ژي نه م دشين نه فان

د سهرجه مي (17) چيروكين (هه بو ... نه بو) دا (13) چيروك ب نه فان  
 چوره كه سايه تيان هاتينه دروستكرن، واته ريژه يا هه ره زورا نه فان  
 كومه له چيروكان بو قوناغين نافيدين وهرارا زاروكيني د گونجن. بو  
 نمونه د چيروكا (نه فينا به قي) دا ((گافه كي ميكر گه هشته سهر ليڤا  
 كاني و گاري به قي كر و گوتي:

"به قي ... به قي ... به قليسي"

وهه ره دي ژ كون ليسی

دا رامويسم نه نيسي"

بيهنه كي ميكر كي خو گرت، به ق دهرنه كه فت. ئينا گافه كي د كوني دا  
 جابا وي دا و گوتي:

"نه نه ز دهيم و نه هنده

ژنا ته حنيربه نده

شويژنهك ل دفنا من دايه

خوين پرشته به نيا زهرده" (38).

وهكي دبينين د نه فان چوره چيروكاندا هيچ جياوازيهك د ناقبه را  
 ههست و نهست و هوكارين دهروني يين مروڤي و گيانه وهر  
 نه هاتيه كرن، بهلكو هه مان نه و ههست و نهست دايه پال كه سايه تيان  
 مروڤ و گيانه وهر ب ئيكساني.

4.1.2. كه سايه تيا مروڤ: شيواري كه سايه تيان د نه في چوريدا  
 زيده تر بو قوناغا وهرارا ژيري يا هه ره پيشكه فتيا ژيي زاروكي د  
 گونجيت، چونكو د نه فان چوره چيروكاندا سهاره ت ئافاكرنا  
 كه سايه تيان د چيروكيدا پتر ته كه سي ل سهر چورن كه سايه تيا مروڤ  
 دهينه كرن، نه وژي ژ بهر زاروك گه هشته قوناغه كا وهرارا ژيريا  
 پيشكه فتی و دزانيت نه و ههست و نهستين ل دهف وي هه ين ب تني  
 ل دهف مروڤان هه نه و هه روه سا زاروك دشين هندهك تايه تمه ندبين  
 ره وشتي و ئاكارين ل دهف مروڤان هه ين ژيك فاقيريت و ره وشت و  
 ئاكارين باش و خراب ژيك جودا بكه ت.

د سهرجه م كومه له چيروكين (هه بو .. نه بو) دا نه في چورن كه سايه تياي  
 ئانكو كه سايه تيا مروڤ هاتيه تيبينكرن. بو نمونه د چيروكا (زه م) دا  
 دبينين كه سايه تيا (زه م) ي كه سايه تيه كا ساده و ساكاره و يا كيم  
 ئاقله، بو نمونه ((ميكر كه نافي وي عه باس بو، ژنهك هه بو نافي وي  
 زه م بو. عه قلي زه مي يي سفك بو، وهكي ته له دينا و ترچه دينا بو.  
 پورزه كي ميرو وي بهر خكه كه فوگوشي و گوشي وي دانا سهر كوچكي  
 دا بكه ليت.

زه مي گوته ميرو خو:

هه كه مه گوشت خار دي هندهك مينيته دهر ددانيت مه را، رابه دا بو  
 خو بچينه ميگرا هه ني هندهك زلکا دا گوشتي بي ژيه ر ددانيت خو  
 بينينه دهر ...)) (39). چيروكبيژي قيايه شيواري ساده و ساكار و  
 كيم ئاقليا وي كه سايه تياي پيشكيشي زاروكي بكه ت هه تا زاروك بزانيت  
 كو هه رده م مروڤ پيدفي ب هنديه كو ئاقل و ژيري خو د هه لويستين

جورين كه سايه تيا، ئانكو كه سايه تيين نه رينى و نه رينى د چيروكين زاروكاندا بينين، نه گهر نه م ماشه سهرجه م چيروكين (هه بو ... نه بو) بكهين، بههرا پيتر كه سايه تيين وان ژ جورى كه سايه تيين نه رينينه، بؤ نمونه د چيروكا (زهنگ و بهنگ) دا دهپته گوتن: ((بزنه هه بو ... وي بزنى دو كارك هه بون، نافي ئيكى زهنگ بو نافي يا دى بهنگ بو.

ههرو سپيدى دا بزنگ دهركه فیت چيته وان بهروبه تها گياى خوت دا شير بهپته گوهانا، دا بدهته كاركيت خو...))<sup>(40)</sup>.

واته د نهفى چيروكيدا كه سايه تيا سهرهكى كو (بزن) ه ئانكو ههردو كارك (زهنگ و بهنگ)، رولهكى نه رينى دگيريت و زاروكى هانددهت كو چاف ل كيرارين فى جورى كه سايه تيين بكن و پهنايى بهر ب فى جورى بين.

به لى ل بهرامبهر كه سايه تيا نه رينى كه سايه تيا نه رينى زى يا هه و ژ سهرجه م (17) چيروكا ب تنى نهفى جورى كه سايه تيين د ههردو چيروكين (مام مه سينك و عيسكى سهر تفسكى) دا دهينه ديتن. نهوژى كه سايه تيا (پيره فى) به، كو نهفى جورى كه سايه تيين كارتيكرنه كا نه رينى ل سهر دهروونى زاروكى دكهت، دبپته نه گهرى هندى كو زاروك ب چافهكى نه رينى ته ماشه فى جورى كه سايه تيين بكهت. بؤ نمونى د چيروكا (مام مه سينك) دا ((پيره فى) دهفى خو ب كولينى فهنا و گازى كره مام مه سينكى و گوتى:

"مام مه سينكى قون سوتى

كا نه و شولا من بو ته گوتى؟

ته سهرى دلې پيرى پى سوتى،

وه دبپت نه ز ته بخوم دگه ل ههردو گاييت جوتى))<sup>(41)</sup>.

واته د فى چيروكيدا ديار دبپت كو چهند پيره فى يا دروونديه و ههركه سى بهرامبهر راوه ستيت و گو هه نه ده ته وي، نه و دى وي ژ ناقبته و خوت. ب فى چهندي فى كه سايه تيين رولهكى نه رينى د چافين زاروكيدا گيرايه و دروستكره. لايه نين سايكولوجيا زاروكى ل بهرامبهرى ترسى و نه ئارامى ل بهرچاف نه گرتينه.

ل دوياهيى نه م دشين نه فان ههردو جورين كه سايه تيين ب خشته ديار بكهين. د نهفى خشته بدهايمايى (+) ب واته كه سايه تيين هه نه و ب زورى دهينه ديتن و هيمايى (-/+) ب واته بين ههين به لى ب دهگمهنى دهپته ديتن مه ب كارئينايه.

خشتى كه سايه تيين ل دويف ئاستى جفاكى (2-2)

ز	جورى كه سايه تيين	ريزا كه سايه تيين
1	كه سايه تيا نه رينى	(+)
2	كه سايه تيا نه رينى	(-/+)

#### 4.2. كه سايه تى ژ لايى پيكه تيفه:

د پرانيا چيروكين زاروكاندا بههرا پيتر كه سايه تيين وان د چه سپايه و زوى ب زوى گورانكارى ب خوقه نابيين، نه گهر گورانكارى زى تيدا

به دبابت هه تا رادهكى يا سنورداره، چونكو زاروكى شيانا ل بهردهوام ديفچونا كار و كيرار و رهفتار و ههلويسين بگور نينه، واته نه و نه شيت بهردهواميا ديفچونا ههلويسيتى هه كه سايه تيهكى بكهت كو نايه چ گوهورين ب سهر ههلويسيتى نهفى كه سايه تيدا هات، بهلكو نه و زنده ترحه ز دكهت و وي پيتر شيانا وهرگرتنا ئيك ههلويسيت ژ كه سايه تيين نينه. د نهفى كومه له چيروكيدا بههرا پيتر كه سايه تيين وي ژ جورى چه سپايه و هه لگرا ئيك ههلويسته.

پشتى مه ته ماشه سهرجه م چيروكين (هه بو ... نه بو) كرى، بؤ مه دياربوو، كو ب تنى كه سايه تيا گه شه كرى د (3) چيروكاندا دهپته ديتن نهوژى د چيروكين (چويچك و كچكا قريژى و داريقان) دا. بؤ نمونه د چيروكا (چويچك) بدهپته گوتن ((چويچكى گوتى:

هؤ ... گافانو ... تو دودكا خونا دهيه من؟

گافانى گوتى:

به لى ...

چويچك فرى چو سهر دارهكى بو خو دودك ليدا و گوت:

"دو ... دو ... ددوكى

من ستيريك دا ب توتك

دو دو ددوكى

من توك دا ب بهر خ...

گافهكى بيرا چويچكى هات كو تيزكيت خو بى دهيلايه بتنى، ئينا هندى شيابى دودكا خو ببهرى دادا ... شكاندو فرى چو نك تيزكيت خو.

بهريخوددهتى - ويسه - ويسا - وانه ژ برسادا و هندهك تيزكيت ويى بى دهيلينكى دا كهفتينه خارى هه زوى نهويت كهفتين بسهر ئيخستنه فه هيلينكى و فرى چو تشتهكى خارنى بؤ پهيداكر و رونشته دهف و گوتى:

ئيدى نه ز چو جارا هه وه ناهيلمه بتنى...))<sup>(42)</sup>.

د فى چيروكيدا كه سايه تيا سهرهكى كو (چويچك) ه سهر تايى تيزكيت خو د هيليت و ل خوشيين زيانى دگه رييت، به لى ژ نيشكافى فه دهمى يا مژويل ب ليدانا ئالافى دودكى بيرا وي دهپته تيزكيت ويى كو بين هيلايه ب تنى و بين مايه برسى، ئيكسه نه و چويچك ههلويسيتى ويى دهپته گوهورين ژ دهيكه كا نه باش و چه ژخوكر بؤ دهيكه كا باش و سوزى دده ته چويچكيت خو نه هيليته فه. د نهفى چيروكيدا باشترين وانا پهروه ردهى تيدا ديار دبپت كو نهوژى هه كه سهك بهر پرسه ژ كار و كيرارين خو و بيدقيه كاروبارين خو ل پشت گو هه هافيزن و بهر پرس بيت ژ ويى بهر پرسايه تيا د ستويى ويدا.

بهرامبهر ويى كه سايه تيين چه سپاي د پرانيا چيروكين ديترا دهينه ديتن. بؤ نمونه د چيروكا (ره زقان) دا ((رويقيهك ژ روزانافه هات، ديت رويقيهك بى ژ دهشتى فه دهپت، ههردو گه هشتنه ئيك، پسيارا حالى ئيك و دو كر پاشى بى دهشتى گوته بى روزانا:



- شكري عبد الوهاب، الأسس العلمية والنظرية للإخراج المسرحي، مؤسسة حورس الدولية، الاسكندرية ، 2007، ص304.
- د. رضا غالب، الممثل و الدور المسرحي، مطابع التجارية، مصر، 2006. ص49.
- Abrams M. H - Galt Harpham Geoffre, A glossary of literary terms, eight edition, The Thomas corporation, Boston, 2000, p33.
- Roberts V. Edgar, Writing themes about literature, sixth edition, Prentice-Hall, New Jersey, 1988, P64.
- هيغل، فكرة الجمال، ت: جورج طرابيشي، ط1، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، 1978، ص222.
- مريم سليم، ادب الطفل و ثقافته، منشورات دار النهضة العربية، بيروت، 2001، ص63.
- محمد عوده الريماوي، علم النفس النمو (الطفولة والمراهقة)، دار الميسرة للنشر والتوزيع، عمان، 2003، ص87.
- مريم سليم، ادب الطفل و ثقافته، ص64.
- محمد عبدالله العريض، النمو المعرفي للطفل ما قبل المدرسة (نظرياته وتطبيقاته)، دار الفكر، عمان، 2003، ص199.
- همان ژيدهر، ص208.
- هادي نعمان الهيتي، ادب الاكفال (فلسفه، فنون، وساكنگ)، ص143.
- سولاف جميل موسى العمادي، المسرحية ذات الفصل الواحد في ادب عمر النص، رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية التربية العربية، جامعة موصل، موصل، 2000، ص72.
- لاجوس اجري، فن كتابة المسرحية، ت: دريني خشبة، دار الكتاب العربي، القاهرة، ---، ص101.
- د. محمد مصطفى أبو شوارب، المدخل إلى الفنون النثر الأدبي الحديث ومهاراته التعبيرية، ط1، دار الوفاء الدنيا للطباعة والنشر، الإسكندرية، 2007، ص61.
- حسين رامز محمد رضی، الدراما بين النظرية والتطبيق، ص(360-361).
- د. محمد غنيمي هلال، النقد الأدبي الحديث، دار الثقافة، بيروت، 1973، ص614.
- د. عبدالقادر أبو شريفة وحسين لافي قزق، مدخل إلى تحليل النص الأدبي، ط4، دار الفكر، عمان، 2008، ص133.
- رمةزان حجة قادر، چه د روماننا كوردی یا دهظنرا بهمدیناندا - طفریانك ل بابی بقرزة و دۆرتهخا مرینی، ض1، ذ وەشانین ئیکەتیا نطیسەتیین کورد، دهوک، 2006، ل127.
- یان مانفريد، علم السرد، مدخل الى نظرية السرد، ت: امانی ابو رحمة، ط1، دار نینوی، دمشق، 2011، ص64.
- د. عبد القادر أبو شريفة و حسين لافي قزق، مدخل إلى تحليل النص الأدبي، ط4، دار الفكر، عمان، 2008، ص135.
- نهوزت ئەحمەد عوسمان زێباری، رهگهزهکانی چیرۆک له داستانی (مهم و زين)ی خانى دا، شیکردنهوه، نامەى دکتورا، کولێژی پەرۆهرده (ابن الرشيد)، زانکوی بهغدا، 1999، ل71.
- د. عبد القادر أبو شريفة و حسين لافي قزق، مدخل إلى تحليل النص الأدبي، ط4، ص135.
- د. غنم محمد خضر، مسرح سلطان ألقاسمي، ط1، منشورات ألقاسمي، الشارقة، 2010، ص(105-106).
- عزالدين اسماعيل ، الادب وفنونه (دراسة ونقد)، دار الفكر العربي، مطبعة السعادة، بغداد، 1978، ص192.
- مريم سليم، ادب الطفل و ثقافته، ص64.
- محمد عبدالله العريض، النمو المعرفي للطفل ما قبل المدرسة (نظرياته وتطبيقاته)، ص(207-208).
- مريم سليم، ادب الطفل و ثقافته، ص65.
- خالد صالح حسن، ژ كه له پورئ كوردی (چیرۆك بۆ زارۆكا)، چاپخانا الحوادپ، بهغدا، 1985، ل21 .
- عبدالرحمن نقشبندي، چیرۆكێن فولكلوری بۆ زارۆكا (هه بو .. نه بو)، وهزارهتی روشه نیبری و راگه یاندن دهزگای روشه نیبری و بلاوکردنه وهی كوردی، بهغدا، 1980، ل(47-48-55).
- همان ژيدهر، ل34.
- همان ژيدهر، ل(17-18).
- همان ژيدهر، ل147.
- همان ژيدهر، ل103.
- همان ژيدهر، ل(85-86).
- همان ژيدهر، ل(77-78).
- همان ژيدهر، ل167.

## بناء شخصية في قصص الأطفال

مجموعة من قصص (هابو ... نابو)

### الملخص:

يعتبر بناء الشخصية من العناصر الرئيسية والمهمة في عملية تكوين النصوص الأدبية وخصوصاً تلك النصوص التي تتخذ طابعاً قصصياً، لأن الشخصية تقوم برسم تلك الأحداث والأفعال التي تكون المحور الأساسي والذي يحرك الأحداث وبالتالي يؤدي ذلك الى تكوين (العقدة) في القصة بحيث تصل تلك العقدة الى المستوى المعقد وبعد ذلك تحاول ايجاد الطرق والسبل لحلها، لأن الشخصية وخاصتاً في القصص الاطفال يعتبر عنصراً رئيسياً ومهماً للبناء الفني لهذا النوع من القصص. لذا يجب أن يكون عنصر الشخصية كالوظيفة والافعال... الخ عند مستوى الفكري للطفل وتنسجم مع الابعاده النفسية. في هذا البحث حاولنا ان نبين وبشكل نظري وعملي انواع وانماط الشخصيات في قصص الاطفال.

**الكلمات الدالة:** بناء الشخصية، قصص الأطفال، قصص (هابو ... نابو).

## Building Personality in Children's Stories A Collection of (Habu ... Nabu) stories

### Abstract:

A character building is considered one of the main and important elements in the building process of literary text body, Specialty in narration text. Because the character draws those events and actions, that create the plot and which moves the events, consequently, that leads to the formation of the (complex) in the story in which that complex reach the complex level then at the end tries to find the right solution for the plot. There for the character and specialty in the children stories, is considered as a main and important element for the art structure of this kind of stories. Therefore, the character's element as role and actions...etc should be on the intellectual level and suitable with the psychological dimension of child. In this study we tried to show kinds and patterns of characters in children stories theoretically and practically.

**Keywords:** Building Personality, Children's Stories, A Collection of (Habu ... Nabu) stories.